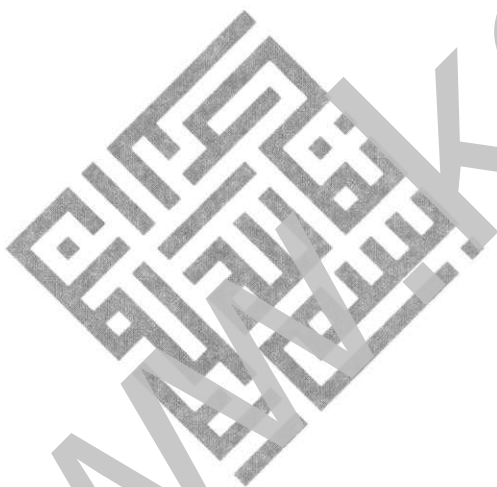


5339

۱۹۵۵

۱۸۸
زالان کرد



www.ketab.ir

سرشناسه:	کولی وندی، احمد، ۱۳۶۴ -
عنوان و نام پدیدآور:	فارسی عمومی: آموزش زبان فارسی - مهارت های یادگیری زبان / احمد کولی وندی، علی فاطمی منش، علی پورمند.
مشخصات نشر:	قم: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی، ۱۳۹۸ -
مرجع تولید:	دانشگاه مجازی المصطفی
مشخصات ظاهری:	ج.: مصور (رنگی)، جدول (رنگی). ۲۲×۲۹ سم.
شابک:	دوره: ۶-۴۸۳-۴۲۹-۶۰۰-۹۷۸؛ ج. ۲: ۴-۶۱۴-۴۲۹-۶۰۰-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی:	فیبا
یادداشت:	کتابنامه.
عنوان دیگر:	مهارت های یادگیری زبان.
موضوع:	فارسی -- کتاب های درسی برای خارجیان؛ Persian language -- Textbooks for foreign speakers
موضوع:	فارسی -- راهنمای آموزشی -- خارجیان
موضوع:	Persian language -- Study and teaching -- Foreign speakers
شناسه افزوده:	فاطمی منش، علی، ۱۳۴۹ -
شناسه افزوده:	پورمند، علی، ۱۳۴۹ -
شناسه افزوده:	جامعة المصطفی العالمية. مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی
شناسه افزوده:	Almustafa International University/Almustafa International Translation and Publication center
رده بندی کتبه:	PIR ۲۸۲۷/ک ۹۸۱ ۱۳۹۸
رده بندی دیویی:	۸۴۴/۲۴
شماره کتابشناسی ملی:	۵۴۲۳۱۰۱

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

پارسیا / فارسی عمومی (۱) / آموزش زبان فارسی - مهارت های یادگیری زبان

مؤلفان: احمد کولی وندی، علی فاطمی منش و علی پورمند

چاپ اول: ۱۳۹۸ ش / ۱۴۴۰ ق

ناشر: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی

● چاپ: زلال کوثر ● قیمت: ۷۲۰۰۰۰ ریال ● شمارگان: ۱۰۰۰

مراکز بخش

ایران، قم، خیابان معلم غربی (حجتیه)، نبش کوچه ۱۸؛

تلفن: ۰۲۵ ۳۷۸۳۹۳۰۵ / (داخلی ۱۰۵)؛ تلفکس: ۰۲۵ ۳۷۸۳۹۳۰۵

ایران، قم، بلوار محمدامین، سه راه سالاریه. تلفن: ۰۲۵. ۳۲۱۳۳۱۰۶

pub_almustafa

http://buy-pub.miu.ac.ir

miup@pub.miu.ac.ir

با سپاس از دست اندرکارانی که ما را در تولید این اثر یاری رساندند.

- مدیر انتشارات: سید اباذر هاشمی هریکنندی
- مدیر تولید: جعفر قاسمی ابهری
- ناظر فنی: علی عبادی فرد
- ناظر گرافیک: مسعود مهدوی
- ناظر چاپ: نعمت الله یزدانی
- طراح: مرتضی حیدری

همه حقوق برای ناشر محفوظ است

هرگونه نسخه برداری اعم از کپی برداری و بازنویسی و انتشار، اسکن، ذخیره کامپیوتری، ترجمه به زبان های دیگر و ساخت فایل صوتی کتاب، بدون مجوز کتبی از ناشر ممنوع، شرعاً حرام و از طریق مراجع قانونی، قابل پیگیری است.

پارسیا

فارسی عمومی (۲)

آموزش زبان فارسی - مهارت‌های یادگیری زبان

احمد کولای وندی

علی فاطمی منش

علی پورمند



دانشگاه

مجازی المصطفی صلی الله علیه و آله

سخن ناشر

با پیروزی انقلاب شکوهمند اسلامی و در عصر جهانی شدن ارتباطات، پرسش‌ها و چالش‌های نوینی در حوزه علوم انسانی فراروی اندیشمندان مسلمان قرار گرفت که برخاسته از مسئولیت دشوار حکومت در این عصر است؛ دورانی که پای بندی به دین و سنت در مدیریت همه جانبه کشورها بسیار چالش برانگیز می‌نماید. از این رو مطالعات و پژوهش‌های به روز، جامع، منسجم و کاربردی در حوزه دین، بر اساس معیارهای معتبر جهانی و اندیشه‌های ناب و ژرف، بایسته و ضروری است و جلوگیری از انحرافات فکری و تربیتی پژوهندگان حوزه دین، مهم و مورد عنایت بنیان‌گذاران این شجره طیّبه، به ویژه معمار بزرگ انقلاب اسلامی، امام خمینی علیه السلام و مقام معظم رهبری (دام ظلّه العالی) می‌باشد.

جهانی شدن و گسترش سلطه فرهنگی غرب در سایه رسانه‌های فرهنگی و ارتباطی اقتضا دارد که دانش پژوهان و علاقه‌مندان به این مباحث، با اندیشه‌های بلند و ارزش‌های متعالی آشنا شوند و این مهم با ایجاد رشته‌های تخصصی، تولید متون جدید و غنی، گسترش دامنه آموزش و تربیت سازمان یافته دانشجویان به انجام خواهد رسید. این فرایند گاه در پرداختن به مباحث بنیادین و تدوین متون تخصصی تعریف می‌شود و گاه در نگارش بحث‌های علمی، امانه‌چندان پیچیده و تخصصی به ظهور می‌رسد.

بالندگی مراکز آموزشی در گرو نظام آموزشی منسجم، قانونمند و پویاست. بازنگری در متن‌ها و شیوه‌های آموزشی و پژوهشی و به روز کردن آنها نیز این انسجام و پویایی و در نتیجه نشاط علمی مراکز آموزشی و پژوهشی را در پی دارد.

«جامعة المصطفی صلی الله علیه و آله و سلم العالمية» به عنوان بخشی از این مجموعه که رسالت بزرگ تعلیم و تربیت طلاب غیر ایرانی را بر عهده دارد، تألیف متون درسی مناسب و سرلوحه تلاش خود قرار داده و تدوین و نشر متون درسی در موضوعات گوناگون علوم دینی حاصل این فرایند است.

مرکز بین‌المللی

ترجمه و نشر المصطفی صلی الله علیه و آله و سلم

درس اول: کپ زدن (۸-۱)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به گفتگوی رسمی و غیر رسمی
گفتگو: گفتگوی رسمی و غیر رسمی

شنیدن: شروع و پایان گفتگو
خواندن: احوالپرسی در فرهنگ‌های مختلف
دستور: صرف فعل داشتن در زمان حال + فعل مضارع اخباری
انشا: دربارهٔ چگونگی احوالپرسی



درس دوم: تلفن و اینترنت (۱۶-۹)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به درخواست مؤدبانه

گفتگو: عبارت‌های درخواست گفتگو

شنیدن: گفتگو در مکان‌های مختلف
خواندن: نظر موافقان و مخالفان دربارهٔ استفاده از اینترنت
سخنرانی: اینترنت و اعتیاد
دستور: ضمیر مشترک
انشا: دربارهٔ استفاده از اینترنت



درس سوم: ورزش / سلامتی (۲۴-۱۷)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به انواع ورزش و وسایل ورزشی

گفتگو: گفتگو دربارهٔ انواع ورزش‌ها گروهی، انفرادی، آبی و...

شنیدن: گفتگوی افراد دربارهٔ ورزش

خواندن: ورزش صبحگاهی
سخنرانی: ورزش مورد علاقهٔ خود
دستور: حذف حروف اضافه «به» و «در» در زبان محاوره
انشا: ورزش‌هایی مورد علاقهٔ مردم



درس چهارم: رسانه‌های خبری (۳۲-۲۵)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به انواع رسانه‌های خبری

گفتگو: خبر خوش و خبر بد

شنیدن: استفاده از رسانه‌های مختلف

خواندن: خبرهای مهم
بحث آزاد: روزنامه و خبر
دستور: کاربرد گذشت ساده
انشا: رسانه خبری مناسب از دیدگاه شما



درس پنجم: آسیب‌های بدنی و حوادث (۴۰-۳۳)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به واژه‌های مرتبط با آسی‌های بدنی

گفتگو: نشانه‌های بیماری

شنیدن: مشخص کردن زمان حادثه

خواندن: کمک‌های اولیه
بحث آزاد: رانندگی و تصادف در جاده و یافتن مقصر
دستور: ماضی نقلی
انشا: شرح حادثه‌های پیش آمده برای خود و خانواده



درس ششم: بیمارستان (۴۸-۴۱)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به انواع تخصص‌های پزشکی
گفتگو: معاینه کردن

شنیدن: تشخیص مکان‌های بیمارستان

خواندن: بیمارستان‌های زیبا

سخنرانی: بستری در بیمارستان

دستور: مقایسه ماضی نقلی و گذشته ساده

انشا: نام بزرگترین بیمارستان و بخش‌های آن



درس هفتم: حوادث طبیعی (۵۶-۴۹)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به انواع حوادث طبیعی

گفتگو: حوادث طبیعی

شنیدن: اطلاعات آماری حادثه

خواندن: ایمنی در برابر زلزله

سخنرانی: درباره یک حادثه طبیعی

دستور: استفاده از گذشته نقلی

انشا: حوادث طبیعی که خواننده یا شنیده‌اید



درس هشتم: جاذبه‌های گردشگری (۶۴-۵۷)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به انواع جاذبه گردشگری

گفتگو: مکان گردشگری و خوردن غذای محلی

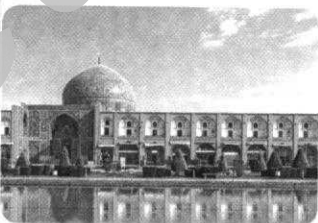
شنیدن: نوع سفر

خواندن: خوابم می‌آید! نشانه‌های «اختلال خواب

سخنرانی: درباره یکی از سفرهای خود

دستور: مقایسه گذشته ساده با گذشته نقلی

انشا: یکی از جاذبه‌های گردشگری کشور خود



درس نهم: فیلم و سینما (۷۳-۶۵)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به فیلم و سینما

گفتگو: انواع فیلم و سریال

شنیدن: تشخیص نوع فیلم

خواندن: ضررها و فایده‌های تماشای تلویزیون

سخنرانی: درباره یکی از فیلم‌هایی که دیده‌اید

دستور: «ی» نکره و «که» موصولی

انشا: خلاصه یکی از فیلم‌هایی که دیده‌اید



درس دهم: هنر (۸۰-۷۳)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به انواع هنرها

گفتگو: حدس زدن پاسخ سؤال

شنیدن: درباره انواع هنرها

خواندن: «استاد محمود فرشچیان»

سخنرانی: یکی از آثار هنری هنرمندان کشورتان

دستور: صفت برتر و برترین

انشا: درباره یک هنرمند



درس یازدهم: خاطرات کودکی (۸۸-۸۱)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به برخی از بازی‌ها و اسباب بازی‌های کودکانه
گفتگو: خاطرات کودکی
شنیدن: مناسب بودن صفات برای توصیف کودک
خواندن: «کار»، «شغل» و «حرفه»
سخنرانی: دوران کودکی خود
دستور: گذشته استمراری
انشا: دوران کودکی شما



درس دوازدهم: فرودگاه (۹۶-۸۹)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به بخش‌های گوناگون فرودگاه
گفتگو: گفتگو با اژانس مسافرتی
شنیدن: تشخیص کار داشتن با قسمت‌های مختلف فرودگاه
خواندن: اگر با هواپیما مسافرت می‌کنید، حتماً بخوانید!
سخنرانی: یکی از فرودگاه‌های کشور خود
دستور: تلفظ شناسه افعال گذشته
انشا: یکی از فرودگاه‌های بزرگ کشور خود



درس سیزدهم: خودرو و رانندگی (۱۰۴-۹۷)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به قسمت‌های مختلف خودرو
گفتگو: شرح حادثه و تصادف
شنیدن: تخلف رانندگان
خواندن: چرا تصادف؟!
سخنرانی: ضررها و فایده‌های خودرو در کلاس
دستور: گذشته مستمر
انشا: شرح تصادف



درس چهاردهم: خاطرات تلخ سفر (۱۱۲-۱۰۵)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به برخی از مشکلات سفر
گفتگو: مشکلات حمل و نقل
شنیدن: شنیدن خاطره‌ها
خواندن: راهنمای جزیره کیش
سخنرانی: خاطره یکی از سفرهای بد خود
دستور: ماضی بعید
انشا: خاطره تلخ از سفر



درس پانزدهم: پخت و پز (۱۳۰-۱۱۳)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به مواد غذایی و مزه‌ها
گفتگو: نظر دادن درباره مزه غذاها
شنیدن: مواد غذایی و موارد مورد نیاز
خواندن: راهنمای خوردن فست فود
سخنرانی: از چه نوع مواد غذایی بیشتر استفاده می‌کنید؟
دستور: انواع قید
انشا: درباره یکی از غذاهای مخصوص کشور خود



درس شانزدهم: رستوران (۱۲۸-۱۲۱)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به برخی از غذاهای ایرانی و مواد اولیه آنها

گفتگو: سفارش غذا

شنیدن: سفارش مشتری‌ها

خواندن: ویژگی‌های رستوران خوب

سخنرانی: غذاهای مورد علاقه

دستور: مصدر

انشا: بهترین رستوران شهر خود



درس هفدهم: هتل (۱۳۶-۱۲۹)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به بخش‌های مختلف هتل و ویژگی‌های آن

گفتگو: شکایات رایج در هتل

شنیدن: پذیرش هتل

خواندن: انواع هتل‌ها

سخنرانی: امکانات یک هتل خوب در کشور خود

دستور: ساخت مجهول

انشا: دربارهٔ بهترین هتل شهر خود



درس هجدهم: تحصیل (۱۴۴-۱۳۷)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به مقاطع گوناگون تحصیلی

گفتگو: کارانه

شنیدن: تحصیلات افراد

خواندن: مسن‌ترین دانشجوی ایران

سخنرانی: فعالیت شما بعد از فراغت از تحصیل

دستور: جمله شرطی واقعی

انشا: دربارهٔ تحصیل در دانشگاه



درس نوزدهم: مشکلات خرید (۱۵۲-۱۴۵)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به واحدهای شمارش کالاهای مختلف و مشکلات خرید

گفتگو: تماس با مغازه دار و بیان مشکل خرید

شنیدن: مشکلات خرید مشتریان

خواندن: برای یک خرید خوب لازم است...

سخنرانی: تجربه در مشکلات خرید کردن

دستور: گذشته بعید (یادآوری)

انشا: دربارهٔ مشکلاتی که هنگام خرید داشته‌اید



درس بیستم: داستان (۱۶۰-۱۵۳)

واژه‌ها: واژه‌ها و جمله‌های مربوط به برخی از ضرب المثل‌های ایرانی

گفتگو: گفتگو دربارهٔ مدیر

شنیدن: انتخاب ضرب المثل مناسب

خواندن: لعنت به دهانی که بی‌موقع باز شود.

بحث آزاد: کتابخوانی

دستور: گذشته استمراری و مستمر

انشا: خلاصهٔ یکی از داستان‌هایی که خوانده‌اید



بسم الله الرحمن الرحيم

جایگاه زبان فارسی در جامعه المصطفی العالمیه

اسلام از طریق زبان فارسی و فارسی‌زبانان در چین، شبه‌قاره و بخشی از آسیای میانه گسترش یافته است. زبان فارسی محموله تحصیلی از معارف را در اختیار دارد و می‌تواند نقش بزرگی در انتقال این معارف به جوامع بشری ایفا کند. زبان فارسی توانسته است در ایران، بیشترین تلاش را برای گسترش و تحکیم اسلام انجام دهد. اکنون زبان فارسی بهترین حامل و رسانه برای معارف، افکار، نوآوری و تمدن عمیق اسلامی محسوب می‌شود و بر این اساس وظیفه ما در قبال زبان فارسی بسیار سنگین است. فارسی صحیح، زبان شیرین و پر وسعتی است. الان زبان ما، از زبان عربی وسیع‌تر است. زبان فارسی، علاوه بر گسترش و ترکیب‌پذیری خودش، زبان بسیار خوب، شیرین، پرگنجایش و قابل گسترشی است. زبان فارسی در سطح ملی، رکن مهم وحدت و هویت ایرانیان به شمار می‌رود. در سطح بین‌المللی نیز فارسی دومین زبان جهان اسلام است. این زبان مروج عالی‌ترین وجوه فکری و معنوی و ارزش‌های اسلامی در قلمروهای بسیار گسترده است. مفاهیمی چون انسانیت، دینداری، خداشناسی، راستی، عدالت و امثال این ارزش‌های معنوی و انسانی، در این زبان بسیار به چشم می‌خورد. این مفاهیم همان‌ها هستند که جزو آرمان‌های متعالی انقلاب اسلامی ایران به شمار می‌روند. زبان فارسی حامل مجموعه‌ای گران‌بها از میراث بشری است. بخش قابل توجهی از موارث کهن بشریت از جمله فلسفه دین، علم، اخلاق، عرفان و سیاست به وسیله زبان فارسی منتقل شده است و دست یافتن به این علوم و معارف بدون اطلاع از این زبان آسان نیست. آن‌چه که مولوی، عطار، حافظ، سعدی، فردوسی، نظامی و دیگر بزرگان علم و ادب فراهم آورده‌اند، زمانی به خوبی درک می‌شود که به زبان اصلی؛ یعنی زبان فارسی در اختیار طالبان و پژوهندگان آن قرار گیرد. جامعه المصطفی العالمیه نهادهای حوزوی و بین‌المللی است. این نهاد تلاش دارد تا پاسخگوی نیازهای جهان باشد؛ زیرا این پاسخ‌گویی در حیطه وظایفش قرار دارد. در همین خصوص توجه به «لایه معرفتی» در عالم که پدیدآورنده و ناشر تفکر و اندیشه در جهان است، اهمیت بسزایی دارد. باید متذکر شد که «اندیشه‌ها، مکاتب و ادیان» به دو دسته تقسیم می‌شوند. دسته نخست شامل تفکراتی می‌شود که داعیه اشاعه خود را ندارند و دسته دوم مکاتبی هستند که مهاجم بوده

و ادعای بسط نفوذ در جهان را دارند. اسلام در این دسته‌بندی جزء مقوله دوم و صاحب اندیشه‌ای است که می‌خواهد آن را به دنیا معرفی کند. گفتمان انقلاب اسلامی نیز که برگرفته از اندیشه اسلامی است، در همین خصوص است. ایران میزبان شایسته‌ای برای اسلام است؛ زیرا با ورود اسلام به ایران، آن چنان دروازه‌های استعداد، زبان و اندیشه ایرانی به روی آن گشوده شد که ایران به سرعت به میزبانی برای اسلام مبدل گشت و نقش بزرگی در تولید فکر و اندیشه اسلامی و بازتولید آن به «زبان فارسی» ایفا نمود و این رابطه، با تأسیس حوزه علمیه قم و تحقق انقلاب اسلامی، محکم‌تر نیز شد. خدا را شاکریم که فعالیت‌های جامعه‌المصطفی در عرصه‌های گوناگون برکات و تأثیرات فراوانی داشته و به برکت دانش‌آموختگان المصطفی، شبکه علمی گسترده‌ای در جهان به راه افتاده است. «گسترش منطق انقلاب، اسلام و اهل بیت (علیهم‌السلام) و نیز زبان فارسی» از دیگر دستاوردهای این مجموعه مبارک به شمار می‌رود.

بر اساس اسناد بالادستی از مهم‌ترین اولویت‌های دانشگاه مجازی المصطفی مواردی چون اهتمام به سند راهبردی دانشگاه مجازی، توجه بخش آموزش به گسترش فعالیت مجازی در رشته‌ها و زبان‌های جدید، تمرکز و توسعه پذیرش مخاطبان غیرایرانی، استفاده از ظرفیت دانش‌آموختگان، دستیابی به الگوی اخلاقی و حوزوی در آموزش مجازی معارف دینی و اندیشه اسلامی، استفاده از تجربیات گذشته برای نهایی کردن روش تولید محتوای منطبق با قرآن، اسلام و اندیشه‌های امام (قدس سره) و رهبری (مدخله‌العالی)، همکاری و اتصال با نمایندگی‌های المصطفی در داخل و خارج از کشور، برگزاری دوره‌های کوتاه‌مدت و آموزش زبان فارسی، تداوم بهره‌گیری از اتاق فکر و پیوند دو بخش حضوری و غیرحضوری آموزش است؛ بنابراین، همواره باید در همه بخش‌های المصطفی زبان فارسی به عنوان زبان انقلاب اسلامی مورد تأکید و اهتمام قرار گیرد و در بخش‌هایی از آن به سبب ویژگی‌های ساختاری و مأموریتی، این توجه و اهتمام باید بیش از دیگر بخش‌ها باشد. بخش آموزش زبان فارسی می‌تواند برای کشور ما و انقلاب اسلامی با همه کشورهای دنیا حلقه اتصالی ایجاد کند؛ چرا که فراگیری زبان فارسی تعاملی با فرهنگ‌ها و کشورهای دیگر است. در این میان حضور خاورشناسان و ایران‌شناسان بزرگ و مراکز آموزش زبان فارسی، فرصت مغتنمی است که باید از آن به خوبی و درستی بهره برد و باید تقویت و ارتباط با آنان به عنوان راهبرد اساسی فعالیت فرهنگی در این کشورها مد نظر قرار گیرد.

بی‌گمان تقویت زبان و ادبیات فارسی و رشته ایران‌شناسی در منطقه، راهکاری است که با آن می‌توان سنگرهای مهم فکری را فتح و پیوندها را استوار کرد و از آن محملی برای بسط معارف اسلامی و عرفانی و اندیشه‌های مکتب اهل بیت (علیهم‌السلام) و انقلاب اسلامی فراهم ساخت و در این زمینه استفاده درست از سابقه و مشترکات تاریخی و نیز افکار و علائق عرفانی نقش مهمی دارد. پایه‌ریزی این رشته‌ها در دانشگاه‌ها و مراکز علمی، مهم است؛ هر چند که اینک بدین امر به طور معین و مشخص پرداخته می‌شود، اما از نظر کمیت ناچیز و اندک است و سرمایه‌گذاری بیشتری می‌طلبد. البته نباید از دستاوردهای مهم المصطفی در این امر غافل شد؛ چرا که آشناسازی هزاران طلبه و هم‌چنین خانواده‌های آنان، یکی از دستاوردهای عظیم المصطفی است. اکنون جامعه المصطفی مراکز متعدد آموزش زبان فارسی در ایران و سراسر دنیا دایر کرده است.

در این مراکز عاشقان گفتمان انقلاب اسلامی و اسلام ناب محمدی (صلی الله علیه و آله و سلم) زبان فارسی را یاد می‌گیرند. این همان سپهر اصلی و پیشگامان ترویج و گسترش زبان فارسی به عنوان زبان انقلاب اسلامی، در دنیا هستند. از همین رو، بارها تاکید شده بود که آموزش زبان فارسی و مسیر توسعه آن باید به ویژه در مجموعه‌های غیرحضوری و دانشگاه مجازی المصطفی شفاف‌سازی شود و سیاست‌ها و برنامه‌های مشخصی برای آن در راستای راهبردهای کلان، تدوین و به اجرا گذاشته شود. بحمدالله در این مدت مجموعه دانشگاه مجازی با بهره‌گیری از نخبگان و اساتید برجسته توانسته است کتب مفید و سازنده‌ای را تدوین و برای انتشار آماده سازد که این تلاش‌ها جای تشکر بسیار دارد.

والسلام علیکم ورحمةالله

علیرضا اعرافی

بهمن ماه ۱۳۹۶